

# Giáng Sinh An Bình

(Trích Thánh Thi Mùa Vọng PVCCK)

Ngọc Linh

## I. KHÁT VỌNG

The musical score is written for SATB voices and piano accompaniment. It is in 2/4 time. The lyrics are in Vietnamese. The score is divided into three systems, each with a piano accompaniment line below the vocal staves.

**System 1:**

- Chords: C, G, C, F, C
- Lyrics: Đã vang, Khắp thính không, Khắp thính không

**System 2:**

- Chords: Am<sup>7</sup>, F, C, G
- Lyrics: đội, đã vang đội lời của bao ngôn sứ. Báo tin Báo tin vui Báo tin vui

**System 3:**

- Chord: Am<sup>7</sup>(b<sup>9</sup>)
- Lyrics: mừng, báo tin mừng Con Chúa đến trần gian. Vị Cứu Tinh giờ Vị Cứu Tinh giờ Vị Cứu Tinh giờ

Dm G 1. G<sup>7</sup> F

đây đã tới gần. Sẽ giải thoát đưa ta vào cõi

đây đã tới gần. Sẽ giải thoát đưa ta vào cõi

đây đã tới gần. Sẽ giải thoát Người sẽ đưa ta vào cõi

E G 2. G<sup>7</sup> C

phúc. khắp thính ... thoát đưa ta vào cõi phúc.

phúc. khắp thính ... thoát đưa ta vào cõi phúc.

phúc. khắp thính ... Người sẽ đưa ta vào cõi phúc.

Đây cuộc giáng lâm tiên khởi

Đây cuộc giáng lâm tiên

Đây cuộc giáng lâm tiên khởi. Lượng từ

G F G

Đây cuộc giáng lâm tiên khởi, lượng từ bi, không phạt,

lượng từ bi, không phạt,

khởi lượng từ bi không phạt,

bi, lượng từ bi không phạt,

Dm D7(b5) G Cm Gm

nhấn phạt địa cầu.  
nhấn phạt địa cầu.

không phạt địa cầu.

không phạt địa cầu. Nhưng một niềm xoa dịu vết thương

D7 Gm B<sup>b</sup> D7 Gm

Những vết thương đau tội nhân thế Người ra tay chữa lành.  
Những vết thương đau tội nhân thế Người ra tay chữa lành.

đau. Bao tội nhân trần Người ra tay chữa lành.

G C D Em Am

Ôi chan chói ánh hào quang (ánh hào quang). Ánh hào quang.  
Ôi chan chói ánh vinh quang. Ánh hào quang.

Ôi chói lợi ánh vinh quang ánh hào quang.

Em Bm D7 A7 D

quang (ánh hào quang). Ánh hào quang muôn thuở (σ).  
quang, ánh hào quang muôn thuở.

Ánh hào quang muôn ngàn thuở.

C D Em Bm D7 G D

Ôi huy hoàng, huy hoàng, huy hoàng muôn tắc dạ láng láng.

Ôi huy hoàng, huy hoàng, huy hoàng muôn tắc dạ láng láng.

Ôi huy hoàng, huy hoàng, huy hoàng muôn tắc dạ láng láng.

G D7 G C A7

Một vị Cứu Tinh,  
Này một vị Cứu Tinh, Cứu Tinh,  
Cứu Tinh, này một vị Cứu Tinh.

Một vị Cứu Tinh, này một vị Cứu Tinh, Cứu Tinh, này một vị Cứu Tinh.

Này một vị Cứu Tinh, một vị Cứu Tinh, Cứu Tinh, này một vị Cứu Tinh.

D7 G D C

Tinh sẽ xuất hiện, sẽ xuất hiện rực rỡ.

Tinh sẽ xuất hiện, sẽ xuất hiện rực rỡ.

Tinh sẽ xuất hiện, sẽ xuất hiện rực rỡ ràng.

Am D G

Chốn phúc vinh Thiên Đàng Người ban. Ôi Giê

Chốn phúc vinh Thiên Đàng Người ban. Ôi Giê

Chốn phúc vinh Thiên Đàng Người ban. Ôi Giê

D      Am    A<sup>9</sup>(b<sup>5</sup>)    D

- su chúng con hằng mong      đợi một ngày      nào được chung hưởng Nhan

- su chúng con luôn mong      đợi một ngày      nào được chung hưởng Nhan

- su chúng con hằng      đợi mong      một ngày      nào được chung hưởng Nhan

G      C      D      D<sup>7</sup>    G<sup>7</sup>      C      Em    Am

Thánh. Giữa hương      hoa giữa ánh      sáng, ánh sáng vô      vàn cùng nhã

Thánh. Giữa hương      hoa giữa ánh      sáng, ánh sáng vô      vàn cùng nhã

Thánh. Giữa hương      hoa giữa ánh      sáng, ánh sáng vô      vàn cùng điệu

1. D<sup>7</sup>

nhạc 3      muôn      đời      ngàn      vang.      Ôi      Giê ...

nhạc      ngàn      đời      ngàn      vang.      Ôi      Giê ...

nhạc      ngàn      đời      hòa      vang.      Ôi      Giê ...

2. D<sup>7</sup>      G      Cm      G      Cm      G

nhạc      muôn      đời      ngàn      vang      (*ngân vang, ngân vang*).

nhạc      ngàn      đời      ngàn      vang,      ngân      vang,      ngân      vang.

nhạc      ngàn      đời      hòa      vang.

# II. NỖ NIỀM

B

Em G B E7 Am B

U

Detailed description: This system shows the bass line for the first system. It is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The notes are: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter).

T

E7 Am Bm Em Bm Em

U

B

U

Detailed description: This system shows the tenor and bass lines for the second system. The tenor staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter). The bass staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter).

A

G C Am6 D F#m(b5) B

U

T

U

B

U

Detailed description: This system shows the alto, tenor, and bass lines for the third system. The alto staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter). The tenor staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter). The bass staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter).

S

Em7 Am G Em Bm

A

U

T

U

B

U

Detailed description: This system shows the soprano, alto, tenor, and bass lines for the fourth system. The soprano staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter). The alto staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter). The tenor staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter). The bass staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter).

Em Am Em Bm Em Am Em Bm Em Am Em

U

U

U

Detailed description: This system shows the tenor and bass lines for the fifth system. The tenor staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter). The bass staff has notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), G4-A4 (eighth), B4 (quarter).

Em Am<sup>6</sup>

Đêm Bê - lem sương mù tuyết trắng.

U

U

U

B E<sup>7</sup> Am Em B

Bạch đàn reo hay ngàn tiếng sóng đưa.

U

U

Em<sup>7</sup> Am Cmaj<sup>7</sup> B<sup>7</sup> C B<sup>7</sup>

U

U

Em Am Em Bm Em Am Em Bm Em

U

U

E7 Am Em

Ngàn sao lung linh trên trời cao rực sáng.

U

E7 Am B7 Em Bm Em

Bốn phương mây trời hắt hiu mịt mờ.

U

Em7 Am Cmaj7 B7 C B B7 Em Am

U

Em Bm Em Am Em Bm Em E

Bỗng ánh sáng, ánh

Bỗng ánh sáng, ánh

Bỗng ánh sáng, ánh

U



G#m C#m7 E7 A F#7 B E

sáng chan hòa. Lời ca vang khắp gần xa. Đức Ki -

rạng chan hòa. Lời ca vang dội muôn nhà. Vị Ki -

A E B7 F#7 B E7 A

tô nay giáng sinh xuống trần. Người đem ơn phúc an

tô nay hạ sinh xuống trần. Người đem ơn lộc an

C#m | 1. B7 E B | 2. B7

bình. Người đem ơn phúc bình an. Người đem ơn phúc bình an

bình. Người đem ơn lộc an lành. Người đem ơn phúc bình

E Em7 Am Cmaj7 B7 C

an. Đấng tác thành nên trời đất muôn loài đã khiêm

lành. Đấng tác sinh nên trời đất vạn loài đã khiêm

an. Đấng tác sinh nên trời đất vạn loài đã tự

B7 Em Am Em Bm Em Am

hạ xuống gian trần (cứu phàm nhân) cứu phàm nhân (cứu phàm

hạ xuống gian trần cứu phàm nhân thoát tội

hạ vào trần gian vì phàm nhân

Em Bm Em Em7 Am B7

nhân) thoát tội khiên. Chúa sinh trong máng lừa chiêm thấp

khiên. Chúa sinh trong máng lừa chiêm thấp

vì tội khiên. Đã sinh trong máng lừa chiêm thấp

C B7 Em Am Em Bm

hèn chốn hiu quạnh giữa sương mù (U ) U

hèn chốn hiu quạnh giữa sương mù. U

hèn chốn quạnh hiu giữa mịt mù. U

Em Am Em Bm 1. Em 2. Em Am E

(U ) U U U U U

U U U

U U

### III. Ý NGUYỆN

E7 A B G#m A B B7

**Solo:**

Cho con đến, cho con đến ngưỡng chiêm bên máng cỏ. Lòng đơn

E7 A B7 E E7

sơ, lòng đơn sơ không lụa là nhưng gấm. Chỉ một chút ân

A F#m B A F#7 B

tình, chỉ một chút hương hoa nhưng thấm đắm bao nhiêu là hương sắc.

E7 A B G#m A E

**Duo:**

Cho con đến, cho con đến ngưỡng chiêm bên máng cỏ.

C#7 F#m B7 E B7

Lòng đơn sơ, lòng đơn sơ không lụa là nhưng gấm. Chỉ một

E7 A C#7

chút ân tình, chỉ một chút hương hoa nhưng thấm

F#m B7 E

đắm bao nhiêu là hương vị.

G#m A B7 E B7

Cho con đến bái chiêm nhan Ngài. Lời tri ân muôn

Cho con đến bái chiêm nhan Ngài. Lời tri ân muôn

Cho con đến bái chiêm nhan Ngài. Lời tri ân muôn

E F#m7 G# E G#m A

đời chẳng phai. Cho con đến hát khen Danh

đời chẳng phai. Cho con đến hát khen Danh

đời chẳng phai. Cho con đến ngợi khen Danh

B E7 A E B7 E

Ngài. Lòng cảm mến chúc vinh muôn đời.

Ngài. Lòng cảm mến chúc vinh muôn đời.

Ngài. Lòng đáp đền tụng vinh muôn đời.

#### IV. TÔN VINH

E7 A B7 E

Vui lên, vui lên, vui lên này người ơi! Chúa

Vui lên, vui lên, vui lên này người ơi! Chúa

Vui lên, vui lên, vui lên này người ơi! Chúa

B F#m G#m

đã giáng sinh xuống trần. Chúa đã giáng sinh xuống trần đến đem an

đã giáng sinh xuống trần. Chúa đã giáng sinh xuống trần đến đem an

đã giáng sinh xuống trần. Chúa đã giáng sinh xuống trần đến đem bình

C#m F#7 B E B

bình đến đem bình an. Chúa đã giáng sinh làm người. Chúa

bình đến đem bình an. Chúa đã giáng sinh làm người. Chúa

an đến đem an bình. Chúa đã giáng sinh làm người. Chúa

F#m G#m C#m F#7 B

đã giáng sinh làm người cứu nguy gian trần thoát cảnh lầm than.

đã giáng sinh làm người cứu nguy gian trần thoát cảnh lầm than.

đã giáng sinh làm người cứu nguy trần gian thoát cảnh mê lầm.

E7 A B7

Nào mọi người cùng hòa ca lên. Nào mọi người cùng hòa ca

Nào mọi người cùng hòa ca lên. Nào mọi người cùng hòa ca

Nào mọi người cùng hòa ca lên.

E B E

lên. Nào mọi người cùng hòa ca lên. Vinh Danh Chúa khắp

lên. Nào mọi người cùng hòa ca lên. Vinh Danh Chúa khắp

Nào mọi người cùng hòa ca lên. Vinh Danh Chúa ngợp

G#m A B E B7 E F#m7 G#

trên khung trời. Và bình an cho người thiện tâm.  
trên khung trời. Và bình an cho người chí tâm.

trên khung trời. Và bình an cho người chí tâm.

E G#m A B E7 A

Vinh Danh Chúa khắp trên khung trời. Và bình an những  
Vinh Danh Chúa khắp trên khung trời. Và bình an những

Vinh Danh Chúa ngợp trên khung trời. Và an bình những

E B7 E E7 A B7

ai ngay lành. Vui ... lên, vui lên, vui lên này người  
ai ngay lành. Vui ... lên, vui lên, vui lên này người

ai hiền lành. Vui ... lên, vui lên, vui lên này người

E

ơi! Vui lên, vui lên, vui lên, vui lên.  
ơi! Vui lên, vui lên, vui lên, vui lên.

ơi! Vui lên, vui lên, vui lên, vui lên.